

Document: EB 2008/95/R.35/Rev.1
Agenda: 11(d)(v)
Date: 17 December 2008
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية فنزويلا البوليفارية من أجل

برنامج دعم مجموعة واراو في ولاية دلتا

أورينوكو

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة والتسعون

روما، 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2008

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة إلى:

Francisco J. Pichón

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2128

البريد الإلكتروني: f.pichon@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز القرض
1	أولاً - البرنامج
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج
1	باء - التمويل المقترح
2	جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
3	دال - الأهداف الإنمائية
4	هاء - التنسيق والمواعمة
4	واو - المكونات وفئات النفقات
5	زاي - الإدارة، ومسؤوليات التنفيذ وإرساء الشراكات
6	حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية
6	طاء - إدارة المعرفة، والابتكار وتوسيع النطاق
7	ياء - المخاطر الرئيسية
8	كاف - الاستدامة
8	ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني
8	ثالثاً - التوصية

الذيول

الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية فنزويلا البوليفارية من أجل برنامج دعم مجموعة واراو في ولاية دلتا أورينوكو، على النحو الوارد في الفقرة 36.

خريطة منطقة البرنامج

جمهورية فنزويلا البوليفارية

برنامج دعم مجموعة واراو في ولاية دلتا أورينوكو



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

جمهورية فنزويلا البوليفارية برنامج دعم مجموعة اراو في ولاية دلتا أورينوكو

موجز القرض

الصندوق الدولية للتنمية الزراعية	المؤسسة المبادرة:
جمهورية فنزويلا البوليفارية	المقترض:
وزارة السلطة الشعبية لشؤون الصحة، من خلال مديرية صحة الشعوب الأصلية	الوكالة المنفذة:
18.0 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للبرنامج:
8.8 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 13 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة قرض الصندوق:
مدة القرض 18 سنة بما فيها فترة سماح مدتها 3 سنوات، بسعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنوياً	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
4.6 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
0.4 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
بإشراف مباشر من جانب الصندوق	المؤسسة المتعاونة:

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية فنزويلا البوليفارية من أجل برنامج دعم مجموعة واراو في ولاية دلتا أورينوكو

أولاً - البرنامج

ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها البرنامج

1- سينشئ البرنامج عملية لتنمية إقليم مجموعة واراو مع التأكيد على هويته الثقافية، وذلك على أساس الإصلاحات المنفذة مؤخراً والتي صممت لحماية حقوق الشعوب الأصلية وضمان توفر القدرات للحكم الذاتي لديها. وسيكون هذا البرنامج الجهد الأكثر شمولاً حتى اليوم في ميدان تنفيذ الإصلاحات القانونية التي يجسدها دستور 1999 والقوانين الخاصة الأخرى التي تعترف بحقوق الشعوب الأصلية في جمهورية فنزويلا البوليفارية.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

2- من المقترح أن يقدم الصندوق قرضاً إلى جمهورية فنزويلا البوليفارية بمبلغ 8.8 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 13.0 مليون دولار أمريكي تقريباً) بشروط عادية، للمساعدة في تمويل برنامج دعم مجموعة واراو في ولاية دلتا أورينوكو. وستكون مدة القرض 18 سنة بما فيها فترة سماح مدتها 3 سنوات، بسعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنوياً.

الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- تبلغ المخصصات السنوية التي حُدِّت لجمهورية فنزويلا البوليفارية في إطار نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء 13.0 مليون دولار أمريكي على مدى دورة التخصيص 2007-2009. وتقع المساهمة المالية التي سيقدمها الصندوق للبرنامج ضمن الموارد المقدَّرة المتبقية، وفقاً لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، للفترة الحالية.

الصلة بمعايير الإطار الوطني للاتفاق متوسط الأجل

4- منذ أن تولى الرئيس شافيز الحكم عام 1999، انتهجت جمهورية فنزويلا البوليفارية منهجاً للسياسة يستند إلى الإدماج الاقتصادي المستدام لفقراء الريف. وتستثمر الحكومة موارد كبيرة في برامج الحد من الفقر الريف. ويعكس ارتفاع الإنفاق العام على البرامج الاجتماعية (ونسبته 14 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي) الأولوية الممنوحة لمواجهة المشاكل الاجتماعية الأساسية في البلاد، وهو ما يعني أيضاً أن جمهورية فنزويلا البوليفارية هي البلد الأكثر إنفاقاً على الشؤون الاجتماعية في المنطقة. وتستهدف مشروعات الصندوق الشرائح الأشد فقراً واستبعاداً بين سكان البلاد الريفيين، ومنهم مجموعات الشعوب الأصلية والمجموعات ذات الأصول الأفريقية وسكان المناطق شبه القاحلة والأسر المععدة التي ترأسها نساء.

الصلة بالنهج القطاعية الوطنية الشاملة أو أدوات التمويل المشترك الأخرى

- 5- دأبت الحكومة على دعمها القوي للمعايير الدولية التي تعترف بحقوق الشعوب الأصلية. وقد صوتت في الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى جانب الأغلبية الساحقة المؤيدة لإعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية في 2007. وتوفر سياسة البلد الوطنية وإطاره المؤسسي والقانوني ودعمه القوي للمعايير الدولية التي تعترف بحقوق الشعوب الأصلية، أساساً تمكينياً عربياً للبرنامج.

تدفق الأموال

- 6- ستحوّل حصيللة قرض الصندوق من خلال حساب خاص لدى المصرف المركزي لجمهورية فنزويلا البوليفارية. وستشغل وزارة السلطة الشعبية لشؤون الصحة هذا الحساب الخاص وذلك من خلال مديرية صحة السكان الأصليين. وسيفتح حساب للبرنامج في مصرف تجاري يقبله الصندوق، وذلك لأغراض تمويل أنشطة البرنامج.

ترتيبات الإشراف

- 7- سيخضع قرض الصندوق لإشراف الصندوق المباشر.

الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

- 8- لا ينتظر وجود أية استثناءات.

التسيير

- 9- ترمي التدابير التالية المخطط لها إلى تعزيز جوانب قرض الصندوق المتعلقة بالتسيير: (1) ستعزز الشفافية في عمليات البرنامج بتنفيذ عملية منهجية للرصد والتقييم التشاركي تتولى بموجبها تدريجياً مجالس السكان الأصليين المحلية الدور الأول، لتتولى في نهاية المطاف زمام الأمور بالكامل فيما يتعلق بالتنمية المحلية وبتنمية الإقليم؛ (2) في هذا السياق، ستتخذ القرارات الخاصة بتوزيع الموارد وأولويات التشغيل في الإطار العام العلني وستكون نتاجاً لمشاركات ترد من العديد من الجهات الفاعلة؛ (3) سينفذ البرنامج جميع العمليات تقريباً في سياق تحالفات بين المؤسسات تتطلب الإعلان الكامل عنها.

جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

المجموعة المستهدفة

- 10- منطقة البرنامج هي بلدية أنتونيو دياز (في دلنا أماكورو)، حيث تشكل مجموعة واراو 80 في المائة من السكان وحيث يتركز نصف إجمالي عدد سكان المجموعة (قرابة 18 000 نسمة) في جمهورية فنزويلا البوليفارية. وتتصف المنطقة بوجود أعلى مؤشرات الفقر في البلاد (80 في المائة من الفقراء أو الفقراء المدقعين؛ و70 في المائة من الأميين وظيفياً).

نهج الاستهداف

11- سينفذ البرنامج نهجا يستند إلى الاستهداف المباشر، بغية ضمان شموله لمعظم المستوطنات الضعيفة خلال فترة السنوات القليلة الأولى. وستدرج الاستراتيجية نحو زيادة اللجوء إلى الاستهداف الذاتي، مع تزايد تمكين المجتمعات المحلية من خلال بناء قدراتها في مجالات التسيير الذاتي، ونظم المعرفة المحلية الأصلية، والدراية التقنية.

المشاركة

12- يستند البرنامج إلى المشاركة على جميع المستويات اعتبارا من لجنة التوجيه وحتى مجالس السكان الأصليين المحلية والأسر الموسعة التي ستنفذ مبادرات إنمائية منظمة ذاتيا. وستضمن عملية الرصد والتقييم التشاركي أن تتولى مجالس السكان الأصليين المحلية دورا يتسم بدرجة أكثر مباشرة وأهمية في تحديد الأولويات والاضطلاع بالاستثمارات.

دال - الأهداف الإنمائية

أهداف البرنامج الرئيسية

13- يتمثل هدف البرنامج الرئيسي في بناء القدرة لدى مجالس السكان الأصليين المحلية في منطقة البرنامج على تحقيق تحسينات مستدامة في رفاه مجتمعاتهم المادي، وفي وضع الأسس لعملية تنمية الإقليم على أساس الاستقلال الذاتي. وسيكون للبرنامج محوران رئيسيان: (1) تعزيز مجالس السكان الأصليين المحلية من مجموعة واراو لتيسير مشاركتها الكفوءة المطلعة في جميع جوانب توفير الخدمات العامة وتنفيذ المشروعات، بما في ذلك الرصد والتقييم؛ (2) تشغيل صندوق استثمار للمجتمعات المحلية قادر على الاستجابة للطلب المحلي على تيسير تخطيط الخدمات وتنفيذها فيما يتعلق بالصحة العامة وسبل العيش والهياكل الأساسية الاجتماعية وإدارة الموارد الطبيعية، ضمن إطار استراتيجية لتنمية الإقليم يتم التوصل إليها بالتفاوض.

الأهداف السياسية والمؤسسية

14- سيقدم البرنامج الحوافز التي تشجع على الدمج بين أنشطة يعاملها القطاع المؤسسي عادة على أنها منفصلة. ولا يمكن لمنظمات السكان من مجموعة واراو أن تستمر دون تحقيق تقدم في موضوعات الصحة العامة واستدامة سبل العيش؛ ولكي يتحقق الأثر المتوقع، لا بد لقرارات الاستثمار أن تتخذ على أساس المشاركة الفعالة من جانب أعضاء المجتمعات المحلية وأن تدار بشفافية وأن تتفد بما يتمشى مع قدرة هذه المجتمعات على إدارة العملية. ولهذا بالذات ستجري مواءمة ونائر تنفيذ البرنامج مع عملية بناء القدرات على المستوى المحلي، ولا سيما قدرة مجالس السكان الأصليين المحلية على إدارة الأنشطة وتنسيقها ورصدها وتقييمها.

المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

15- سينفذ برنامج دعم مجموعة واراو برنامجَ الفرص الاستراتيجية القطرية الذي يحدد تقديم الدعم إلى السكان الأصليين باعتباره أولوية عليا نظراً لاستبعادهم نسبياً من منافع تخفيف حدة الفقر في البلاد ككل خلال فترة السنوات العشر الماضية. وقد أخذ تصميم البرنامج بالممارسات الفضلى المستفادة من خبرة الصندوق الطويلة الأجل في تقديم الدعم للتنمية الخاصة بالشعوب الأصلية، كما أخذ بالمبادئ التوجيهية لقضايا الشعوب الأصلية التي اعتمدها مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية في فبراير/شباط 2008.

هاء - التنسيق والمواءمة

المواءمة مع الأهداف الوطنية

16- سيسهم البرنامج في توطيد الإصلاحات القانونية والمؤسسية في تعزيز حقوق الشعوب الأصلية في البلاد، وسيستخدم الممارسات الفضلى المتصلة بالعمليات التشاركية في الإقليم الذي تتواجد فيه هذه الشعوب. ولا شك أن الخبرة المكتسبة أثناء التنفيذ ستدفع إلى المزيد من الحوار الخاص بالسياسة العامة لتيسير دعم هذه العملية بأسلوب منسق شامل وإلى تقديم الدعم لمجالس السكان الأصليين المحلية المنشأة حديثاً لتنفيذ ولاياتها.

التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

17- تعتبر إمكانات إقامة تحالفات مع شركاء إنمائيين خارجيين محدودة نظراً لتناقص الدور الذي تؤديه في البلاد الوكالات المتعددة الأطراف. والمشروع الأكثر أهمية في المنطقة هو مشروع صون التنوع البيولوجي في محمية المحيط الحيوي لذلنا أورينوكو وحوض أورينوكو السفلي، وهو مشروع يموله مرفق البيئة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. وسيتابع البرنامج الجديد تجربة هذا المشروع وسيستفيد منها من خلال تدعيم بناء القدرات على إدارة الموارد الطبيعية محلياً، وكذلك من خلال وضع نظام للحوافز من شأنه أن يضاعف استدامة ترتيبات الإدارة المشتركة.

واو - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

18- يتألف المشروع من ثلاثة مكونات رئيسية هي: (1) التسيير الذاتي (30 في المائة من التكلفة الأساسية)؛ (2) صندوق استثمار المجتمعات المحلية (45 في المائة)؛ (3) تنظيم البرنامج وإدارته (25 في المائة). ويعزى الارتفاع النسبي في حصة المكون الثالث من الميزانية إلى التزام البرنامج بالإشراك الاجتماعي الذي يتطلب استثماراً أولياً كبيراً في الدعم اللوجستي الذي يرمي إلى إقامة قواعد إقليمية فرعية وإلى تدريب موظفي البرنامج تيسيراً لإجراء عملياته.

فئات النفقات

- 19- هناك أربع فئات للنفقات: (1) المركبات والأجهزة (6 في المائة)؛ (2) الخدمات الاستشارية والتدريب (42 في المائة)؛ (3) المنح المخصصة للمشروعات الفرعية (40 في المائة)؛ (4) التشغيل والصيانة (12 في المائة).

زاي - الإدارة، ومسؤوليات التنفيذ وإرساء الشراكات

شركاء التنفيذ

- 20- ستقوم وزارة السلطة الشعبية لشؤون الصحة، وخصوصا المديرية الإقليمية للسكان الأصليين، بتنسيق مبادرات الصحة العامة مع البرنامج. أما فيما يتعلق بمكون التسيير الذاتي فإن الجامعة البوليفارية الفنزويلية وغيرها من مراكز التعليم والتدريب ستقوم بدور الشركاء. وستشارك الوزارة الشعبية لاقتصاد المجتمعات المحلية، من خلال وكالات التمويل التابعة للوزارة، في ترتيبات التمويل المشترك للمشروعات الفرعية على صعيد المجتمعات المحلية. وستقوم حكومة بلدية أنتونيو دياز بتحويل الموارد إلى مجالس السكان الأصليين المحلية وتنسيق مبادراتها الإنمائية المحلية مع البرنامج. وأخيرا، سيقوم البرنامج بتقديم الدعم المباشر لتوظيف وزارة السلطة الشعبية لسكان الشعوب الأصلية المنشأة حديثا، وخصوصا فيما يتعلق بالهيكل اللامركزي الذي اختارت أن تقيمه.

مسؤوليات التنفيذ

- 21- تتولى وزارة السلطة الشعبية لشؤون الصحة، من خلال مديرية صحة السكان الأصليين مسؤولية تنظيم البرنامج وإدارته. وستنشأ وحدة لإدارة البرنامج في إطار الهيكل الإداري للوزارة، وستكون مرتبطة بصورة مباشرة بالمديرية الإقليمية لصحة السكان الأصليين في ولاية دلتا أماكورو.

دور المساعدة التقنية

- 22- سينفذ البرنامج نهجا متكاملا إزاء الخدمات التقنية والتنظيمية يتضمن الخدمات المباشرة على مستوى الأسر الموسعة والمجتمعات المحلية المحددة، وكذلك مجموعة من الخيارات التدريبية والتعليمية المصممة لبناء القدرة على القيادة وتطوير القدرات التقنية على الصعيد المحلي.

وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

- 23- ستضع وحدة إدارة البرنامج دليلا للعمليات. وهو يخضع لعدم اعتراض الصندوق عليه. وسيُدرج ذلك كشرط من شروط صرف أموال القرض.

شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتمزم بها

- 24- يبلغ إجمالي تكاليف البرنامج 18.0 مليون دولار أمريكي على مدى سبع سنوات. وستبلغ مساهمة الصندوق 13.0 مليون دولار أمريكي (72 في المائة)؛ مما يقع ضمن سقف الموارد المقدرّة المتبقية، وفقا لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، للفترة 2007-2009. ومن المتوقع أن تبلغ مساهمة الحكومة

4.6 من ملايين الدولارات الأمريكية (25 في المائة). أما مشاركة المستفيدين في التكلفة فتقدر بمبلغ 0.4 مليون دولار أمريكي (3 في المائة).

حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية

الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

25- سيركز البرنامج على سبل العيش للأسر والمجتمعات المحلية، ولا سيما من حيث الأمن الغذائي وأحوال الصحة العامة الأساسية. وفي المراحل المتأخرة من البرنامج، سيشتد التركيز على تحسين القدرة على دخول الأسواق وعلى بعض التنويع في النشاط الاقتصادي، بما في ذلك السياحة. ومع التمكن من دعم مزيد من أنشطة الزراعة المكثفة وغيرها من الأنشطة الإنتاجية المناسبة من الناحيتين البيئية والثقافية معاً، سيجرى تحليل مالي للتنبؤ بالجدوى الاقتصادية. وقد أجرى مشروع المحيط الحيوي لدلتا أورينوكو الذي ينفذه مرفق البيئة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي تحليلات مالية إرشادية لهذه الأنشطة. كما جرى في إطار هذا المشروع توثيق ارتفاع مردود الاستثمارات في ميدان الصحة وفي التدريب والتعليم المتخصصين.

الجدوى الاقتصادية والمالية

26- تعزى أساساً استدامة هذا النهج إزاء تحسين الأحوال الصحية والحصول على المياه النظيفة والتعليم والهيكل الأساسية إلى تكييف القدرات والطرائق المؤسسية لدى القطاع العام وفقاً لاحتياجات نهج يستند إلى المجتمعات المحلية. وسييسر البرنامج عملية تعلم تؤدي إلى تحسين طرق توفير الخدمات التي تعتبر مناسبة من الناحيتين البيئية والثقافية معاً.

طاء - إدارة المعرفة، والابتكار وتوسيع النطاق

ترتيبات إدارة المعرفة

27- سينفذ البرنامج نظاماً للرصد والتقييم التشاركي يضم جميع الجهات المعنية ويمكن من اقتسام المعلومات الخاصة بالعمليات والنتائج والأثر دورياً. ومن المتوقع أن تؤدي عملية التقييم التشاركي التي تساند التواصل والتفاوض بين أصحاب المصلحة المعنيين إلى توفير المعلومات حول التحالفات التنفيذية الأفقية المتعلقة بمسائل الاهتمام المشترك في المجالات التالية: (1) خدمات الرعاية الصحية والمياه النظيفة والأمن الغذائي المتكاملة للسكان الأصليين؛ (2) بدائل لسبل العيش قابلة للاستدامة؛ (3) إدارة الموارد الطبيعية؛ (4) الهياكل الأساسية الاجتماعية؛ (5) قيادة المجتمعات المحلية وتعلم القراءة والكتابة. كما سيساند البرنامج التبادل الثقافي والتعلم مع منظمات السكان الأصليين الأخرى في البلاد وفي أمريكا اللاتينية. كما سيكون من حق سكان الحضر من مجموعة واراو أن يشاركوا في هذه الأنشطة. وباستخدام الإذاعة المحلية، سيعمل البرنامج على تجديد الاتصالات مع هذه المجموعة من السكان، بما في ذلك من خلال إقامة قاعدة للعمليات لأغراض الدعوة بمشاركة مؤسسات من خارج منطقة البرنامج.

الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها البرنامج

28- تشمل الابتكارات التي سيروج البرنامج لها ما يلي: (1) نهج متكامل إزاء الرعاية الصحية، بما في ذلك الطب التقليدي؛ (2) مبادرات مشتركة بين المجتمعات المحلية خاصة بالإقليم من خلال إقامة تحالفات استراتيجية مع مؤسسات القطاع العام؛ (3) إذاعة محلية ناطقة بلغة واراو وتنفيذ من خلال منظمة من الدرجة الثانية لنساء السكان المحليين، وتدريب أعضاء المجتمع المحلي على الاتصالات؛ (4) التدريب على القيادة المحلية من خلال مجموعات التعلم من خلال إقامة شراكة مع القرى الجامعية؛ (5) زيادة الصلات بين الناطقين بلغة واراو ممن يعيش في توكوبيتا وكراكاس وفي مجتمعاتهم المحلية الأصلية.

نهج توسيع النطاق

29- يتصف هذا النهج بإمكانية تطبيقه في مناطق أخرى من البلاد، وخاصة في منطقة الأمازون حيث توجد أحوال مماثلة، ويُنظر في إتباع نهج خاص بالإقليم يستند إلى التحالفات، وذلك بمساعدة من الصندوق.

باء - المخاطر الرئيسية

المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

30- يواجه البرنامج ثلاثة مخاطر رئيسية هي: (1) يتطلب الالتزام بالإشراك الاجتماعي تحديات لوجيستية وتكاليف مرتفعة؛ (2) يمكن لانعدام الثقة بين المجتمعات المحلية للسكان من مجموعة واراو والموظفين من غير هذه المجموعة أن يعيق عملية التنفيذ؛ (3) ستجد مجتمعات واراو المحلية الشديدة التبصر صعوبة في وضع مشروعات جماعية وفي التعبير عن مطالبها. وستنشأ ثلاث قواعد للعمليات في المنطقة للتصدي لمشكلة توفير الخدمات بصورة تتصف بالكفاءة لمجموعة مبعثرة من السكان. ونظراً لأن هذه القواعد سيتناقص حجمها على طول حياة البرنامج فهي أفضل بكثير من حيث فعالية التكلفة من البدائل الأخرى. أما مشكلة الثقة بين البرنامج ومجتمعات واراو المحلية فستخفف حدتها من خلال الاستثمار في تدريب موظفين ناطقين بلغة واراو، ومن خلال دخول أعضاء من المجتمعات المحلية تدريجياً في القيادة والتدريب. وأما مسألة عدم وجود منظمة اتحادية لمجتمعات واراو المحلية، فهي تشكل تحدياً يمكن الرد عليه بصورة شديدة الفعالية في عملية تدريجية تبدأ من القاعدة الشعبية صعوداً وتشمل مجالس السكان الأصليين المحلية، بالإضافة إلى بناء القدرات على الصعيد المحلي. ومع بدء المجالس المحلية في اتخاذ مبادرات مشتركة بين المجتمعات المحلية، فإن توفير الدعم لمنظمات الدرجة الثانية سيصبح أكثر جدوى.

التصنيف البيئي

31- طبقاً لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق، صنف البرنامج كعملية من الفئة باء نظراً لأنه لا يُحتمل أن يترك أثراً سلبياً كبيراً على البيئة. ويتصدى تصميم البرنامج للمخاطر البيئية في منطقة البرنامج من خلال تحسين مرافق الصرف الصحي وممارسات تصريف الفضلات، ومن خلال توفير الدعم المستدام لسبل العيش وإدارة الموارد الطبيعية والأراضي، فضلاً عن جمع البيانات الأساسية والرصد المستحدث في المستوطنات المستهدفة.

كاف - الاستدامة

32- ستقيّم استدامة المشروع استناداً إلى درجة ما يتحقق من القدرة على التمكين والتنسيق فيما يتعلق بالأولويات التي تحددها المجتمعات المحلية المعنية. أما أهم ما سيبقى بعد انتهاء البرنامج من أصول مجتمعية محلية فهو قدرة المجالس المحلية على التطور وإيجاد الحلول للمشاكل التي تواجه تطلعاتها وذلك بصورة تعزز هويتها الثقافية.

ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

33- ستشكل اتفاقية القرض الخاصة بالبرنامج بين جمهورية فنزويلا البوليفارية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. ولن تعرض على الدورة خلال انعقادها الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها. وسيطلب من المجلس الموافقة على البرنامج المقترح لجمهورية فنزويلا البوليفارية شريطة استكمال المفاوضات الخاصة باتفاقية القرض في غضون ستة أشهر من موافقة المجلس التنفيذي عليه. وستعرض أية تغييرات هامة على الشروط المعروضة على المجلس نتيجة للمفاوضات على دورة لاحقة من دوراته.

34- وجمهورية فنزويلا البوليفارية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

35- وإني مقتنع بأن القرض المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثاً - التوصية

36- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فنزويلا البوليفارية قرصاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها ثمانية ملايين وثمانمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (8 800 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 ديسمبر/كانون الأول 2026 ويتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Key reference documents

Country reference documents

- Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas, 2005
- Ley de los Consejos Comunales, 2006
- Indigenous Territorial Rights and Demarcation in Venezuela, 2007
- Condiciones de vida de los Warao del Delta Amacuro: Oportunidades presentes y capacidades producidas en las comunidades del Delta del Orinoco, Centro de Investigación Social CISOR (Fundación La Salle), Mayo 2008
- La Pobreza Indígena Warao, Diosey R. Lugo, CRIES, 2002
- Plan de Acción diferenciado para el Área Indígena Warao Municipio Antonio Díaz, Estado Delta Amacuro, Agosto 2006
- Dirección General de Salud – Delta Amacuro (MPS): Estado nutricional de los niños menores de 2 años según peso-talla desagregado por localidades, Delta-Amacuro, 2007
- Ministerio de Poder Popular para el Ambiente: "Conservación y Uso Sustentable de la Diversidad Biológica en la Reserva de Biosfera y los Humedales del Delta del Orinoco, Agosto 2008
- Ministerio de Poder Popular para el Ambiente: Plan revolucionario del Delta, 2004-2008
- Dirección de Salud Indígena: Plan revolucionando el Delta, Seis proyectos orientados a garantizar la atención integral en salud de nuestros hermanos indígenas Warao del Estado Delta Amacuro, 2007
- Instituto Nacional de Estadística: XIII Censo General de Población y Vivienda. Año 2001

IFAD reference documents

- Project design document (PDD) and key files
- Operational Manual
- Bolivarian Republic of Venezuela COSOP (2006)
- Learning Notes (2007)
- IFAD's Engagement with Indigenous Peoples (2008)
- Administrative Procedures on Environmental Assessment (1994)
- IFAD's Targeting Policy (2006)
- Prerequisites of Gender Sensitive Design

Other miscellaneous reference documents

- Dieter Heinen and Paul Henley, "History, Kinship and the Ideology of Hierarchy Among the Warao of the Central Orinoco Delta", en: Antropológica N. 89, Fundación La Salle Caracas, 25-78, 1999:33
- Heinen H. Dieter (ed.), Oko Warao: We are Marshland People, Lit Verlag, Münster, 1988:603WP 11: Bernarda Escalante G., Librado Moraleda, Narraciones Warao, Fundación La Salle, 1992:189
- Luisa Margolies, Notes from the Field: Missionaries, the Warao, and Populist Tendencies in Venezuela en: Journal of Latin American Anthropology, Vol. 11, No. 1, pp. 154-172
- Wilbert Johannes, Mindful of Famine: Religious Climatology of the Warao Indians, Harvard University Press, Cambridge MA, 1996:23

Logical framework

Objective	Verifiable Indicators (<i>RIMS indicators in italics</i>)	Means of Verification	Assumptions about Risks
GOAL: Build the capacity of indigenous communal councils to enable sustainable improvements in the well-being of Warao communities and establish the foundation for an autonomous process of territorial development with identity	<ul style="list-style-type: none"> ● Warao communities are able to establish a process of territorial development with cultural identity on the basis of recently implemented reforms designed to protect and expand indigenous peoples' rights and assure their capabilities related to self-governance ● Warao communal councils strengthen their capacity to enable their effective participation in all aspects of public service delivery and project implementation, including monitoring and evaluation; improve access to integrated – allotropic and traditional – medicine and sanitary conditions; and reduce infant mortality rates, malnutrition and diseases common to the area ● <i>Communities increase their capacity for management of their natural and cultural assets within the framework of a negotiated territorial development strategy</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Base line surveys ● Participatory monitoring and evaluation with all actors in the programme; external evaluations 	<ul style="list-style-type: none"> ● Venezuela's national policy, institutional and legal framework, and its active support for international norms recognizing the rights of indigenous peoples is maintained as the enabling foundation for the programme
PURPOSE: Improve the livelihoods and strengthen Warao cultural traditions of approximately 15,000 people in 260 communities in programme area	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>60% reduction in children malnourishment</i> ● 98% of children under 5 are fully immunized ● 60% reduction in waterborne disease ● At least 50% of direct beneficiaries of sub-projects are women and youth ● Warao communal councils and other community organizations and institutions facilitate planning and delivery of public services, and monitor and evaluate the effectiveness of their interventions ● Warao populations exercise greater control of all initiatives in their communities aimed at improving the quality of life and territorial development with cultural identity 	<ul style="list-style-type: none"> Participatory monitoring and evaluation ● External evaluations 	<ul style="list-style-type: none"> ● Public sector institutions work actively with the programme and Warao communal councils to adapt their capacities and methods to indigenous communities ● Community training ensures sustainability of services
SELF-GOVERNANCE: 1) Indigenous communal councils and other community organizations develop capacity to consolidate advances on public health and sustainable livelihoods; with investments being decided upon the effective participation of community members, administered with transparency, and implemented in accord with the capacity of communities to manage the process	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>Communities develop capacity to identify, prepare and implement livelihoods plans and community-based projects</i> ● Government services adapt their capacity and methods to the Warao context and traditions ● <i>School for training is established and operates via a network of communities of practice</i> ● 2,800 community members have received training in leadership, healthcare, livelihoods, cultural revitalization and natural resource management of whom at least 50% are women ● 80% of government staff working in Warao communities are sensitized to cultural norms and traditions ● <i>Traditional authorities become a vital part of communal councils; and participate and facilitate training through the School</i> ● Women and youth hold leadership positions in 50% of the communal councils ● <i>A community-based communications network, including a community radio station that broadcasts Warao language content operates in the programme area</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ● Participatory monitoring and evaluation of the quality and effectiveness of services ● Project M&E reports ● External evaluations ● Focus groups ● Participatory monitoring and evaluation 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sufficient investment is made in logistics to provide services efficiently to a dispersed population and enable the broadest possible level of social inclusion ● Trust between the programme and Warao communities is secured by investing in training for Warao-speaking staff, and by gradually incorporating community members (men and women) into leadership and training
COMM. INVESTMENT FUND: 2) Participating communities improve health and sanitation conditions through interventions culturally adapted to the Warao communities	<ul style="list-style-type: none"> ● 260 mostly indigenous community organizations are capable to find solutions to problems and meet their aspirations in a manner that strengthens their cultural identity ● 75% improvements related to underweight, chronic and acutely malnourished children ● 60% reduction in water-borne disease ● 98% reduction in vaccine-preventable disease ● 80% reduction in the rate of abandonment of tuberculosis treatment ● 80% of households secure access to potable water sources ● 70% of households improve access to adequate sanitation ● 100% of the conventional network of epidemiological control is operating ● 80% of the community network of epidemiological control is activated ● All communities in the programme area create opportunity for intercultural dialogue on traditional and western medicine ● 80% of community health workers and volunteers are trained in integrated health, including strategies to reduce domestic violence ● 100 groups of women are trained in maternal-child health in accord with traditional and western practices ● 7 exchanges are undertaken with other communities in Venezuela and outside on integrated health initiatives ● 200 communal groups have adopted traditional or improved practices related to subsistence activities ● 40 communities participate in the formulation and implementation of subprojects in intensive agriculture (trinchas) ● 1,000 families have obtained improved access to markets ● 50 subprojects are implemented to promote traditional Warao culture ● 30 indigenous communal councils have established inter-community agreements and collaborated in the formulation and implementation of territorial development initiatives ● 5 inter-community subprojects related to eco-tourism are implemented ● A territorial system of ethnocartography is implemented by participating communities focusing on sustainable use of natural and cultural assets ● Feasibility study of incentives for environmental services is conducted 	<ul style="list-style-type: none"> ● Community health committees, Ministry of Health reports and statistics ● Project monitoring and evaluation reports ● Household surveys ● Focus group discussions ● External evaluations ● Availability of georeferenced data related to priorities identified by communities ● Ethno-cartographic maps finalized for selected communities and territories ● Management plans and environmental guidelines published in appropriate form and financed ● Agreement(s) with Ministry of Environment and Natural Resources 	<ul style="list-style-type: none"> ● Programme incentives are properly structured to promote inter-institutional alliances and the integration of activities usually separated by institutional sector ● Barriers in integrating allopathic and traditional medicines are overcome ● The challenge imposed by very dispersed Warao communities and lack of a federation of Warao communities is confronted 'from below' through a gradual process of indigenous communal council and community capacity building to articulate demands and develop collective projects ● Communal councils become increasingly concerned to establish broader alliances on a territorial level as opposed to maintaining an exclusive focus on the immediate needs of particular settlements

Objective	Verifiable Indicators (<i>RIMS indicators in italics</i>)	Means of Verification	Assumptions about Risks
<p>3) Participating communities improve livelihood opportunities and increase incomes</p> <p>4) Participating indigenous communal councils' plans transcend the community to form larger territorial development plans with identity</p>			